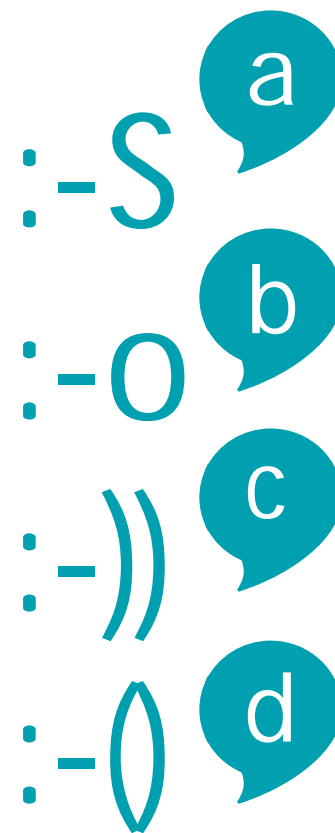


 Deyá idiomas

Tradução e localização de software para os mercados de idiomas espanhol e português

A Deyá idiomas é uma empresa argentina que oferece soluções multilíngues para empresas locais e internacionais, organizações, agências governamentais, editoras e universidades. Desde sua fundação em 1999, nossa equipe se especializou em tradução e localização de software para o mercado latino-americano.



Diga a coisa certa, na hora certa



Quem somos

A empresa foi fundada pela tradutora María Eugenia Deyá em 1999 com o nome de CEOS IDIOMA, mas foi renomeada como Deyá idiomas em 2011. Nos primeiros anos, o foco da empresa incidiu sobre setores específicos como o jurídico, o bancário, o contabilístico e o financeiro, trabalhando em inglês, português, espanhol, francês, italiano e alemão. A empresa foi expandindo seu alcance e começou a oferecer soluções linguísticas para empresas de TI, para a indústria automotiva, para as áreas de engenharia, recursos humanos, marketing, arte, turismo, entretenimento e medicina, e adicionou também o holandês, o mandarim, o tailandês e o árabe ao seu leque de idiomas. A Deyá idiomas tem crescido de forma constante desde os seus primórdios e se destaca pelas soluções eficazes que oferece ao mercado latino-americano. A empresa também colabora atualmente com clientes da Europa, Ásia e Oriente Médio.



O que fazemos

A Deyá idiomas oferece um vasto leque de soluções em comunicações internacionais: tradução, localização de software, revisão e correção, interpretação, treinamento, legendagem, dublagem e outros serviços editoriais, tudo isso projetado para atender as necessidades específicas de cada cliente.

A equipe interna da Deyá idiomas é constituída por um diretor executivo, um gerente de recursos humanos, um gerente administrativo, uma equipe de coordenação de projetos e uma equipe de tradutores, revisores e corretores que trabalham em espanhol, inglês e português.

A empresa também tem uma equipe externa de professores, tradutores, revisores, corretores, intérpretes, designers e engenheiros que trabalham em vários idiomas e áreas. A tecnologia e software mais recente nos ajuda a atender todas as necessidades de comunicação de nossos clientes.



Por que trabalhar conosco

A Deyá idiomas garante a qualidade, confidencialidade, flexibilidade e pontualidade de seus serviços.



Por que somos bons

A Deyá idiomas se destaca por escutar seus clientes e por oferecer soluções adequadas a cada um deles. Além disso, ela tem a capacidade de se adaptar a quaisquer requisitos específicos, com o objetivo de proporcionar sempre um serviço da mais alta qualidade.

Nossa experiência

- Localização de software de gerenciamento de redes para o governo venezuelano: um milhão de palavras em 40 dias.

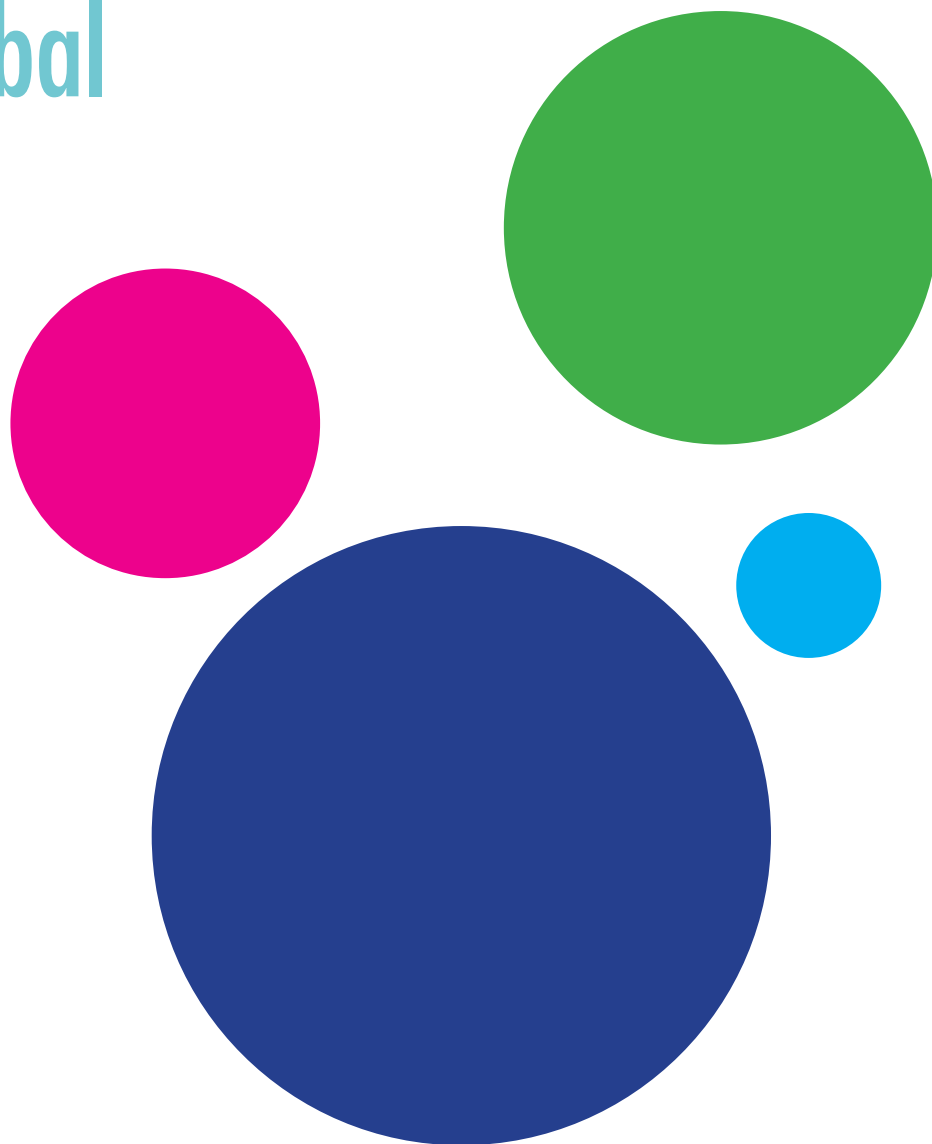
- Tradução de livros para o mercado brasileiro: mais de 20 títulos.

A Deyá idiomas colaborou em uma ampla variedade de projetos que incluem:

- Localização de software de telecomunicações para o mercado brasileiro: mais de um milhão de palavras anualmente.

- Tradução de documentos jurídicos para o mercado latino-americano: mais de oitocentas mil palavras anualmente.

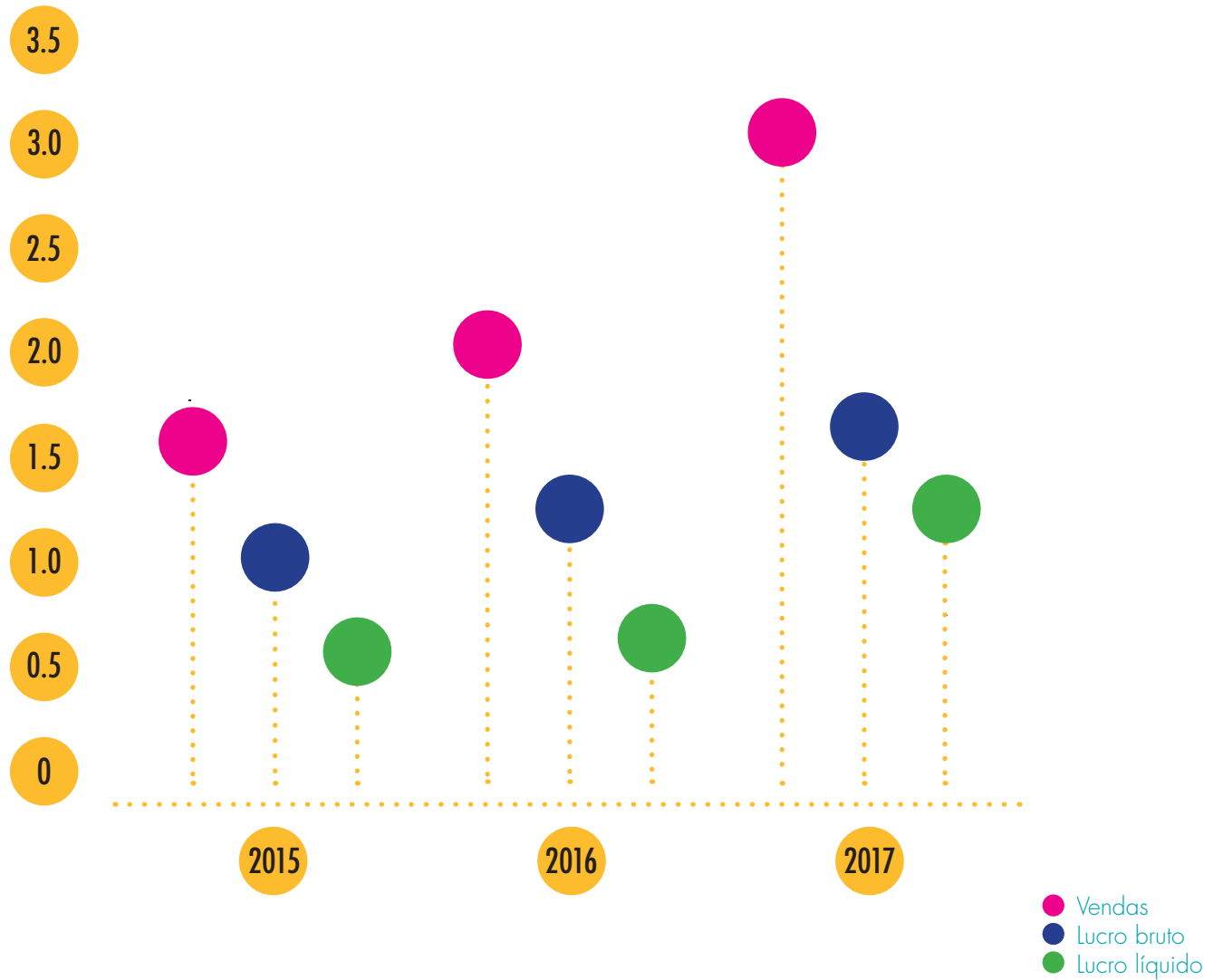
Alcance global



- Américas
- Europa
- Asia
- Oriente Medio



Crescimento nos últimos três anos



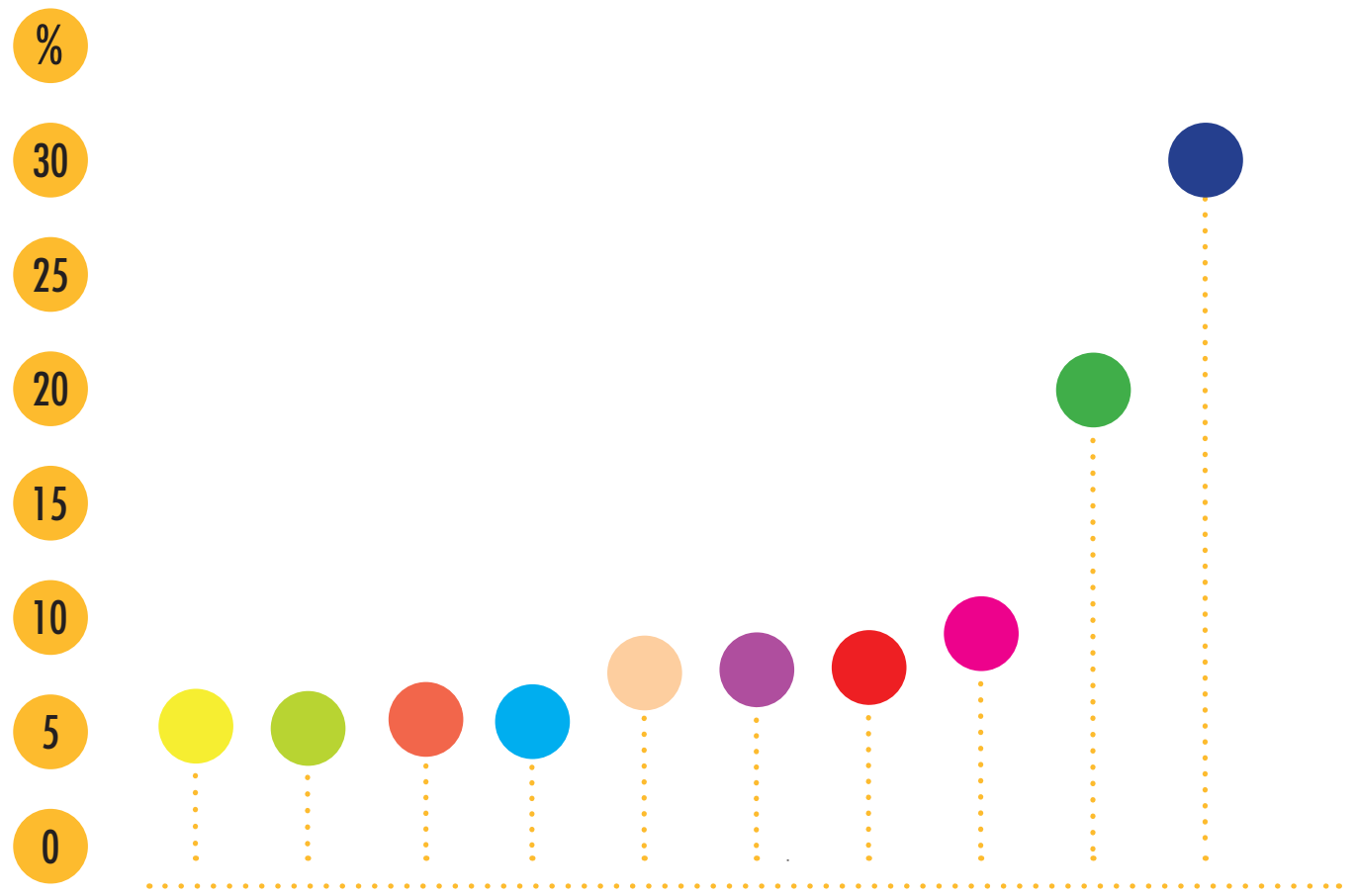


Volume anual
por setor

-  TI/Telecoms
-  Jurídico
-  Técnico
-  Médico
-  Outros

Nossos idiomas

- Holandês
- Tailandês
- Árabe
- Francês
- Alemão
- Italiano
- Chinês
- Inglês
- Português
- Espanhol

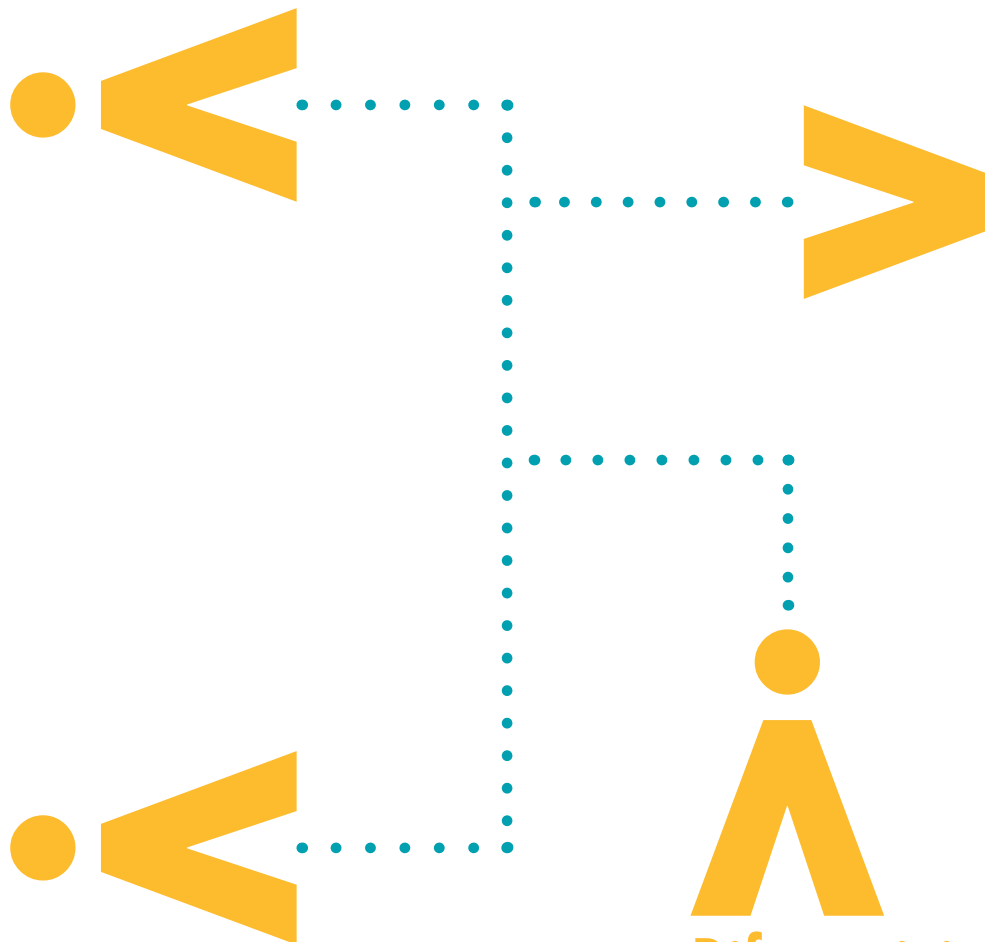


Principais soluções

- Consultoria
- Editoração eletrônica
- Gerenciamento de projetos
- Gerenciamento de terminologia
- Interpretação
- Localização de software
- Revisão e correção
- Tradução
- Treinamento

Áreas de competência

- Banca e Finanças
- Recursos Humanos
- TI
- Jurídica
- Marketing
- Médica
- Técnica
- Telecomunicações



Diferenciais

- Qualidade e rapidez
- Confiabilidade e honestidade
- Confidencialidade
- Ética e trabalho profissional
- Tecnologia e inovação

Treinamento

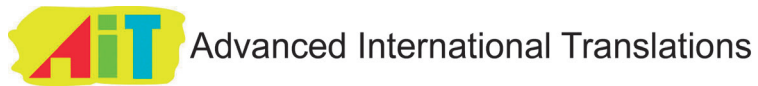
A Deyá idiomas participa frequentemente de eventos organizados pela comunidade de tradução e localização. O treinamento contínuo mantém a equipe atualizada quanto a questões relacionadas com o setor, desde atualizações linguísticas dos idiomas espanhol e português até o gerenciamento de projetos e o uso de tecnologia para auxiliar o processo de tradução ou localização.

María Eugenia Deyá

María Eugenia Deyá possui uma vasta experiência em tradução, revisão e QA de espanhol, português e inglês. Ela recebeu treinamento na Faculdade de Tradução da Universidad de Buenos Aires (UBA) e da Universidad Argentina de la Empresa (UADE) antes de prosseguir os estudos de pós-graduação em inglês e português jurídico e comercial em Inglaterra e no Brasil, respectivamente. Então, María Eugenia ampliou seus conhecimentos especializados em escritórios de advocacia e empresas de tradução e localização em Buenos Aires, São Paulo e Nova York, onde seus cargos profissionais incluíam diretora linguística, responsável de um departamento de editoração e editora do boletim informativo. Ela também traduziu mais de vinte livros para uma importante editora argentina. Lecionou tradução na UADE de 1992 a 2003. Atualmente, é professora do curso de tradução português-espanhol na UBA. Uma pesquisadora de terminologia que ama descobrir a palavra certa em todas as ocasiões, María Eugenia é autora de um glossário de termos jurídicos (espanhol-português/português-espanhol) publicado por La Ley (Buenos Aires, 2004).



Alianzas





A Deyá idiomas também fornece soluções em tradução, revisão e localização de software para empresas de tradução nacionais (em Buenos Aires, Córdoba e Santa Fe) e internacionais (no Chile, Brasil, nos Estados Unidos, Irlanda, Inglaterra, França, Espanha, Holanda, Bélgica, Polônia e Índia).



Av. Santa Fe 1664, 2° D - C1060ABP - CABA | Argentina | Tel.: (+54 11) 4811-0462 | eugenia@deyaidiomas.com

www.deyaidiomas.com